**http://www.maphistory.info**/CartePisaneHydrographyTables.doc 20 February 2015

[updates to Table 2 (3 March) & Table 3 (29 March 2015); entries for the Avignon chart on Tables 1 & 7 supplied by Jacques Mille (May 2020) also references to his 2021 book (March 2022)]

**Carte Pisane Hydrography Tables**

**1. Development in the outline and toponymy of the British Isles p.2**

**2. Early names along the south coast of England 3**

**3. Early North Sea names 5**

**4. Name totals between Bruges and Seville 8**

**5. RED names from Calais to Seville 9**

**6. Names on the Carte Pisane and Lucca chart apparently referring to the Bosphorus 12**

**7. Development of the signs for navigational dangers 14**

**Related text**: **http://www.maphistory.info/CartePisaneMenu.html [***the individual section is indicated for each table***]**

**Detailed data**: **http://www.maphistory.info/PortolanChartToponymyFullTableREVISED.xls** [an Excel spreadsheet].

You are advised to consult the guidance notes first: **http://www.maphistory.info/ToponymyTableExplanREVISED.html**

**see also:** http://www.maphistory.info/RedNamesMenu.html

andthe homepage:http://www.maphistory.info/portolan.html

**References:** http://www.maphistory.info/portolanref.html ['Bibliography comprising literature since 1986 (and missed

earlier publications) as well as references for all the portolan chart webpages']

**1. Development in the outline and toponymy of the British Isles**

**Related text**: **http://www.maphistory.info/CartePisaneTEXT.html#BIsles**

**Detailed data**: **http://www.maphistory.info/PortolanChartToponymyFullTableREVISED.xls** [an Excel spreadsheet].

You are advised to consult the guidance notes first: **http://www.maphistory.info/ToponymyTableExplanREVISED.html**

**References: http://www.maphistory.info/portolanref.html**

|| COASTAL NAMES || I L L U S T R A T I O N S ||

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Date** | **Author** | **England &**  **Wales** | **Ire-**  **land** | **Isle of**  **Man** | **Pujades (2007) DVD** | **Campbell (1987)**  **pp.408-9** | **Pujades (2007), p.309** | **Billion (2011)**  **p.5** | **Coastal outline & extent** |
|  | Carte Pisane | 7 | --- | --- | C1 | fig.19.12 | top left | fig.2a | Britain a misshapen rectangle on an East-West axis |
|  | Avignon | 25 | --- | --- | --- | --- |  |  | Outlines (observed) similar to Vesconte 1313 See Mille (2021) pp.261-5 |
|  | Lucca | (7) | --- | --- | --- | --- |  | fig.2b | part of Engand's south coast only; names **Scillies** - *isula seli*[-] ? |
|  | Riccardiana | 18 | --- | --- | C4 | --- |  |  | 1313+ outline, curtailed north of Yarmouth. The 1313 Vesconte atlas has 26 names for the area covered here in 18 |
| 1313 | **Vesconte** | 32 | --- | --- | A1 - 6 | fig.19.13 | bottom left | fig.2c | **Cornish peninsula & S.Wales**, *sorlinges* [**Scillies] & I. of Wight**, north to **Berwick**, also **Bristol & Chester (**i.e. referring to the **Bristol Channel)** |
| 1318 | **Vesconte** | 38 | --- | --- | A2 - 7 |  |  |  | **Scotland** now shown schematically, almost separated from England [room for Ireland to have been included]; eight English names **now in red** |
| 1318 | **Vesconte** | 38 | --- | --- | A3 - 9 |  |  |  | **"** |
| c.1320-1 | **Vesconte** | 42 | shown | --- | A4 - 6 | fig.19.14 |  | fig.2d | simple **Ireland** outline, with large west bay of islands, but no coastal names |
| c.1320-1 | **Vesconte** | 46 | 38 | shown | A5 - 8 |  |  |  | **Isle of Man** shown; a more elaborate **Ireland** with **names** added and the west bay elaborated, with a label about the **358 saints** |
| c.1320-1 | **Vesconte** | 40 | 38 | shown | A6 - 5 |  |  |  | **"** |
| 1321 | **Vesconte** | 44 | 34 | shown | A7 - 2 |  | top right |  | Ireland's west bay legend repeated, in black and red |
| [1325-30] | **Vesconte** | 56 | 51 | named | A8 - 1 | fig.19.15 |  |  | more on **east coast of Ireland** (Dundalk Bay and islands). **Bristol Channel,** **Lundy** **I.** etc; **I. of Man** now named |
| 1327 | **Vesconte** | 61 | 50 | named | C5 |  |  |  | **"** |
| [later 1320s] | Carignano | 11? | ? | shown | C6 |  |  |  | pointed Cornwall; Britain has two big west coast bays; a misshapen Ireland; **Lundy** named |
| 1330 | Dalorto | 64 | 50 | named | C7 |  | bottom right |  | Scotland given a squared-off north coast + large islands |
| 1339 | Dulceti | (60) | 49 | named | C8 |  |  |  | **"** |
| [post-1339] | [Dulceti] | (60) | (52) | named | C9 |  |  |  | **"** |
| 1325-50 | [Genoese] |  |  | -- | C9bis |  |  |  | the south of England and Ireland only, including 1318 Vesconte red names |
| 1325-50 | [Genoese] |  |  | named | A9 - 1 |  |  |  | S. England; a strange Ireland on its side – otherwise like late Vesconte |
| 1325-50 | [Genoese] |  |  | named | C11 |  |  |  | S. Britain and Ireland only, like late Vesconte |

Neither the Cortona chart (Pujades C 2), the 1311 Vesconte chart (C 3), nor the anonymous Genoese chart (C 10) includes the British Isles

The name totals exclude what are obviously country names or the long Irish legend (sometimes repeated). This makes the figures a little lower than those stated in the Campbell 1987 'Chapter' (pp.407-8). Some of the totals are approximate because of reduced legibility

**2. Early names along the south coast of England**

**Related text**: **http://www.maphistory.info/CartePisaneTEXT.html#BIsles**

**Detailed data**: **http://www.maphistory.info/PortolanChartToponymyFullTableREVISED.xls** [an Excel spreadsheet].

You are advised to consult the guidance notes first: **http://www.maphistory.info/ToponymyTableExplanREVISED.html**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Modern name** | **Kretschmer (1909)** | **Pujades (2009)** | **Capacci**  **(1994)** | **Crusades**  **literature**  **(Gautier Dalché,**  **1995**  **pp.183-4)** | **Carte Pisane** | **Lucca**  **chart** | **Riccardiana**  **chart** |  | **1313**  **Vesconte**  **(A1: 6)** | **1318**  **Vesconte**  **(A2: 7)** | **1318**  **Vesconte**  **(A3: 9)** |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  | + *2 west coast names* | *+ 3* | *+ 3* |
| Land's End | 564 | --- | p.424 |  |  | cauo d--- ? | c. de longassmos |  | long es | l-- anes | longanes |
| [CORNWALL] | --- | --- | p.412 |  | cornoalla (1) | cornoalla |  |  |  |  |  |
| Lizard Point | --- | 1311 | 8413 |  |  |  |  |  | giscardo | giscardo | giscardo |
| Falmouth | 565 | 1310 | p.415 |  |  | fermue | fedemua |  | fremua | felemua | felemua |
| Fowey | 565 | 1308 | p.417 |  |  | fanbir? | fauiō |  | fenuie | f | fauie |
| Plymouth | 565 | 1307 | p.434 |  |  |  | pōro premue |  | pr nua | premua | premua |
| Start Point | 565 | 1306 | p.443 | 1190 |  |  | cauo de godester |  | godestor | godester | godester |
| Dartmouth | 565 | 1305 | p.413 | 1147 |  |  | artanuia |  | artamua | artamua | artamua |
| Torbay / Torquay | 565 | 1304 | p.446 |  |  |  | tores |  | tore | [tore] | tore |
| ?? [see note below] | --- | --- | --- |  | starforce? (2) |  |  |  |  |  |  |
| Isle of Portland / Portland Bill | 565 | 1300 | p.435 |  |  |  | salco de pōlan |  | sacho de porlan | ? | sacho de pōlan |
| Portland | 565 | --- | p.435 |  |  | por--- | pōlan |  | porlan | pōlam | porlam |
| Poole | 565 | 1297 | p.434 |  |  |  |  |  |  | sca pola | sta polla |
| Beaulieu / Christchurch harbour | 565 | 1296 | p.407 |  |  |  |  |  |  | ballener | balener |
| Calshot castle (?) | 566 | --- | --- |  |  |  |  |  |  | calasore? |  |
| Eling | --- | --- | 16152 |  |  |  |  |  |  | rostingres  (*misplaced*) | restinga |
| Southampton | 566 | 1295 | p.443 |  |  |  | antona |  | antona | antona | antona |
| Portsmouth | 566 | 1293 | p.435 |  |  | port--- | pōmaua |  | portamua | pōtamua | portamua |
| Chichester | 566 | 1292 | p.411 |  |  |  | civita |  | civita | civita | civita |
| Beachy Head | 566 | 1288 | p.407 |  |  | [bene] | be---es |  | beucef | belas | belcef |
| Winchelsea | 566 | 1286 | p.450 | 1189 |  |  | giun----eo |  | ginsalexeo | ginsellexe | giunsellexeo |
| **Modern name** | **Kretschmer (1909)** | **Pujades (2009)** | **Capacci**  **(1994)** | **Crusades**  **literature**  **(Gautier Dalché,**  **1995**  **pp.183-4)** | **Carte Pisane** | **Lucca**  **chart** | **Riccardiana**  **chart** |  | **1313**  **Vesconte**  **(A1: 6)** | **1318**  **Vesconte**  **(A2: 7)** | **1318**  **Vesconte**  **(A3: 9)** |
| New Romney | 566 | 1284 | p.430 |  |  |  | rom---o |  | ramaneo | romaneo | ermaneo |
| Dover | 567 | 1283 | p.414 |  | civitate dobra (5) |  | dobra |  | dobla | dobla | dobla |
| Sandwich | 567 | 1282 | p.439 | 1189 |  |  | san vis |  | sanvis | san vis | san vis |
| ?? | --- | --- | --- |  |  |  |  |  | []icoxer | licrocer | licrocer |
| London | 567 | 1280 | p.425 |  | civitate londra (3) |  | londres |  | londres | londres | londres |
| Canterbury [St. Thomas]? **↓** | --- | --- | --- |  | scō pomas de conturba (6) |  |  |  |  |  |  |
| River Thames | 567 | 1279 | p.446 | 1189 |  |  |  |  | tamisa | tamisa | tamisa |
| Horsey Island (Frinton)? | 567 | 1278 | 21025 [?];  p.420 |  |  |  |  |  | vroelem | vroellē | vroelē |
| Orford Ness (2) | 567 | 1275 | 953 [?];  p.431 |  |  |  |  |  | orenorda | areuorda | areuorda |
| Harwich (1) | 567 | 1276 | p.419 |  |  |  |  |  | arois | arois | arois |
| Yarmouth | 567 | 1273 | --- ? |  |  |  | []arnemue |  | jarnemue | jarnemue | jarnemue |
| ENGLAND |  |  |  |  | izula engreterra (4) |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  | --- |  | + *6 east coast names* | *+ 7* | *+ 7* |

Names in red are treated thus on the chart concerned (except for the Carte Pisane - see below); those in green are highlighted as being unique or unusual

The Carte Pisane has six or seven names (all written in **red**), in an erratic sequence, reading from the west: *cornoalla, starforce?, civitate londra* [London], *izula engreterra* [England], *civitate dobra* [Dover, or if the two elements are conceivably separate names: Chichester and Dover], *sco pomas de conturba*

Bill Shannon (personal communication 3 March 2015) identified *sco pomas de conturba* as St Thomas of Canterbury, on the basis of a confused reading of the letter

thorn (þ) at the beginning of *pomas*. If that is correct that would indicate a *textual* source. He suggests that a similar process might have turned *antona* (Southampton) into *starforce*

The Cortona chart does not include any part of the British Isles and the Carignano map/chart (of 1330 or a little earlier) appears to have just those names included in red by Vesconte, with Dover (?) in addition

The modern identifications are taken from Kretschmer (1909) pp.564-7, Capacci (1994) and Pujades (2009) pp. 172-3

**3. Early North Sea names**

**Related text**: **http://www.maphistory.info/CartePisaneTEXT.html#north**

**Detailed data**: **http://www.maphistory.info/PortolanChartToponymyFullTableREVISED.xls** [an Excel spreadsheet].

You are advised to consult the guidance notes first: **http://www.maphistory.info/ToponymyTableExplanREVISED.html**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Modern name** | **Original form** | **My**  **Excel no.** | **Kretschmer (1909)** | **Pujades (2009)** | **Capacci (1994)** | **Carte Pisane** | **Cortona**  **chart** | **Riccardiana**  **chart** |  | **1313**  **Vesconte**  **(A1: 6)** | **1318**  **(Venice)**  **Vesconte**  **(A2: 7)** | **1318**  **(Vienna)**  **Vesconte**  **(A3: 9)** | **combined**  **Vesconte**  **middle period,**  **c.1320-1**  **(A4 - A7)** | **late Vesconte:**  **c.1325-30**  **atlas (A8)**  **&**  **1327 chart (C5)** |
| DENMARK |  |  | 559 | 1206 | p.413 |  |  |  |  | danes marc (1) | danesmarc (1) | danesmarc (1) | danesmarch |  |
| ZEELAND |  |  | 560 | 1194 | p.451 |  |  |  |  | salanda | sallanda | sallanda | sallanda |  |
| FRIESLAND |  |  | 559? | --- | p.417 |  |  |  |  |  |  |  | [flixa] | flissa |
| FRIESLAND |  |  | 560? | --- | p.417 |  |  |  |  | [ ]landa | flislanda ? | flislanda | flislanda | flislanda? |
| HOLLAND |  |  | 560 | 1205 | p.420 |  |  | olanda |  |  | ollanda | ollanda | ollanda |  |
| Lembe |  |  | 559 | --- | --- |  |  |  |  | [] lan |  |  | [lenlie] | lenlie |
| Wangeroog I. |  |  | 560 | --- | p.450 |  |  |  |  |  |  |  | vangaroza | vangaroza |
| Marsdiep | masdiepa |  | 560 | 1204 | p.427 |  |  |  |  |  |  |  | mas diepa | mas diepay |
| Den Helder | ardronch |  | 560 | 1203 | 889-90? |  |  |  |  |  |  |  |  | ardochich (6) |
| Zandvoort | sanforda |  | 560 | --- | 17467 |  |  |  |  |  |  |  | stā forda | stā forda (8) |
| Graauw /Gravelingen? | grevellet ? |  | 560 | --- | 8725? |  |  |  |  |  |  |  |  | graulant (9) |
| Dordrecht | dordret |  | 560 | --- | 6557 |  |  |  |  | ? | dor-t- | dordret | dordes |  |
| Maasluis / Maas | maxa |  | 560 | 1199 | p.425 |  |  |  |  | ? | maxa | maxa | maxa | maxa (10) |
| GERMANY |  |  | --- | --- | --- | allamaigna | diamannha |  |  |  |  |  |  |  |
| Cologne [Rhine] | colonia |  | 560 | 1196 | 5702 |  |  |  |  | cologna | collogna | collogna | collogna | collogna (11) |
| Biervliet | brevet |  | 560 | 1193 | p.43 |  |  |  |  |  |  |  | [veret] | veret (7) |
| ?? |  |  | --- | --- | --- |  |  |  |  |  |  |  |  | steuanisi |
| ?? |  |  | --- | --- | --- |  |  |  |  |  |  |  |  | scāpanisi |
| ?? |  |  | --- | --- | --- |  |  |  |  |  |  |  |  | tore |
| **Modern name** | **Original form** | **My**  **Excel no.** | **Kretschmer (1909)** | **Pujades (2009)** | **Capacci (1994)** | **Carte Pisane** | **Cortona**  **chart** | **Riccardiana**  **chart** |  | **1313**  **Vesconte**  **(A1: 6)** | **1318**  **(Venice)**  **Vesconte**  **(A2: 7)** | **1318**  **(Vienna)**  **Vesconte**  **(A3: 9)** | **combined**  **Vesconte**  **middle period,**  **c.1320-1**  **(A4 - A7)** | **late Vesconte:**  **c.1325-30**  **atlas (A8)**  **&**  **1327 chart (C5)** |
| Antwerp |  |  | 560 | --- | p.404 |  |  |  |  |  |  |  |  | anguers |
| Malines/Mechelen | malines |  | 560 | --- | p.428 |  |  |  |  |  |  |  |  | mallignes |
| ?? |  |  | --- | --- | --- |  |  |  |  |  |  |  |  | teramonda |
| Ghent? |  |  | --- | --- | p.418 |  |  |  |  |  |  |  |  | ganto |
| ?? |  |  | --- | --- | --- |  |  |  |  |  |  |  |  | tore/torc |
| Zeeland, Charente? |  |  | --- | --- | p.411? |  |  |  |  | xallanda (8) |  |  |  |  |
| Biervliet / Blavet ? | [*see above*] |  | 560 | 1193 | p.408? |  |  |  |  |  |  |  |  | breuelet |
| ?? |  |  | --- | --- | --- |  | lorin |  |  |  |  |  |  |  |
| ?? |  |  | --- | --- | -- |  | lasmarchasa |  |  |  |  |  |  |  |
| FLANDERS |  |  | --- | --- | --- | flanders | flandres |  |  |  |  |  |  |  |
| Middelburg | medeborgo |  | 560 | --- | p.428? |  |  |  |  | medebor (9) | medebor |  | metebor |  |
| ?? |  |  | --- | --- | --- |  |  |  |  |  | cebant |  |  |  |
| Aardenburg | ardenborch |  | 560 | 1192 | p.401 |  |  | ardeborg |  | ardenbor | [ardenbor] | ardenbōg | ardenborg | arenborg |
| ?? |  |  | --- | --- | --- |  |  |  |  | cebasant (10) | cebasant (11) | cebasant | cebassant |  |
| ?? |  |  | -- | --- | 5236 |  |  |  |  |  |  | cereborg |  | cereborg  [*1327 only*] |
| Sluis | sclussa |  | 560 | 1191 | p.443 |  |  |  |  | laclussa (12) | lacrussa (12) | lacrusa | laclusa | laclusa |
| ?? |  |  | --- | --- | 10829 |  |  |  |  | londam (13) | lodaino | lodaino | lodam | lodam |
| **Bruges** |  |  | 560 | 1190 | p.409 | brugis | brugues | bruges |  | bruges | bruges | bruges | bruge | bruges |
| Pointe de Zand | c. sta catalina |  | 560 | 1189 | 17583 |  |  |  |  | cauo stā catelina | c. sta catalina | cauo stā catalina | cauo stā catallina | cauo stā catallina |
| Blankenberge | bransberga |  | 560 | 1188 | p.408 |  |  | b[ran] bōga (4) |  |  |  |  | [bardenbort]  ? |  |
| Oostende |  |  | 560 | 1187 | p.431 |  |  | ostende |  | ostende (16) | ostende (16) | ostende (15) | ostende | ostende |
| Nieuwpoort |  |  | 561 | 1186 | p.430 | porto niua (4) | p. ----a | nofporta |  | nuovo porto (17) | novopōto (17) | novopōto (16) | novo porto | novo pōto (28) |
| Dunkirk |  | 4 | 561 | 1185 | p.414 |  |  | done[ ]s? (7) |  | dum qerqo (18) | dumqerqo (18) | dumqerqo (17) | dumqerqo | dumqerqo (29) |
| Gravelines |  | 5 | 561 | 1184 | p.419 | gravalingue (7) | greuilinguas (8) | gravelingues (8) |  | graulingas (19) | grauallinga (19) | gravallingas (18) | gravallinga | gravalinga (30) |
| FRIESLAND? |  | -- | --- | --- | 7622 | friza |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Calais |  | 6 | 561 | 1183 | p.409 |  |  | cales |  | calles | calles | calles | calles | calles |
| San Goter / Sangatte | sangatte | 7 | 561 | --- | p.439 | san galaby | s. gallart |  |  |  |  |  |  |  |
| **Modern name** | **Original form** | **My**  **Excel no.** | **Kretschmer (1909)** | **Pujades (2009)** | **Capacci (1994)** | **Carte Pisane** | **Cortona**  **chart** | **Riccardiana**  **chart** |  | **1313**  **Vesconte**  **(A1: 6)** | **1318**  **(Venice)**  **Vesconte**  **(A2: 7)** | **1318**  **(Vienna)**  **Vesconte**  **(A3: 9)** | **combined**  **Vesconte**  **middle period,**  **c.1320-1**  **(A4 - A7)** | **late Vesconte:**  **c.1325-30**  **atlas (A8)**  **&**  **1327 chart (C5)** |
| Wissant | guinsant | 8 | 561 | 1182 | p.450 |  | [ ]san | giu[ ] |  | guisant (21) | guissant (21) | guisant | guissant | guissant |
| Boulogne |  | 9 | 561 | 1181 | p.408 | sca maria de  bulogna | [sca maria de  belonhe] | bologna |  | belogna | bellogna | belogna | belogna | bellogna |
| ?? |  | 10a | --- | --- | 5418 | chuisar |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Etaples |  | 11 | 561 | 1180 | p.415 |  |  | [tr]ipes |  | stapes | stapes (22) | stapes | stapes | stapes |
| Somme |  | 12 | 561 | 1179 | p.443 |  |  | somā? |  | seman |  | somā |  | somam |
| Eu | umam | 13 | 561 | 1178 | 20815 |  |  | vabā |  | vapan | vay (24) | vapay | vapai | vapai |
| NORMANDY |  | -- | --- | --- | --- | nermandia | normandia |  |  |  |  |  |  |  |
| Dieppe |  | 18 | 561 | 1177 | p.413 | diepa |  | diepa |  | diepa | diepay (25) | diepay | diepa | diepai |
| Fécamp |  | 21 | 561 | 1175 | p.416? |  |  | fecō |  | feca | fecā (23) | fecā | feco | fecam |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| TOTALS |  |  |  |  |  | 11 | 11 | 16 |  | 27 | 25 | 26 | 32 | 38 |

Names in red are treated thus on the chart concerned; those in green are highlighted as being unique or unusual. Bruges has been given special emphasis

The suffix numbers indicate unusual sequences of names

The Lucca chart has six unidentified names before No. 23 *cauo de caus*, the third of which is *bertaigna* [Brittany]. It is possible that the most northerly two,

read imperfectly as *isula au[]ole* and *portu caudan*, might have fallen within the area covered by this analysis.

Fécamp has been included at the end because it was mistakenly placed four names above its correct position on the 1318 Vesconte atlas in Venice.

The modern identifications are taken from Kretschmer (1909) p.561, Capacci (1994) and Pujades (2009) p.171

Zealand, formerly treated as a Dutch province, was removed to the head of the table because Vesconte's position shows it to refer to Copenhagen's island (7 March 2015)

See Jacques Mille, *De la Méditerranée à la mer Baltique. 1190-1490. Recherches 2015-2020 sur les cartes marines et les portulans*

[Privately published, 2021], pp.274-5, for names above Bruges on the Avignon chart

**4. Name totals between Bruges and Seville**

**Related text**: **http://www.maphistory.info/CartePisaneTEXT.html#france**

**Detailed data**: **http://www.maphistory.info/PortolanChartToponymyFullTableREVISED.xls** [an Excel spreadsheet].

You are advised to consult the guidance notes first: **http://www.maphistory.info/ToponymyTableExplanREVISED.html**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **'Liber'** | **'Lo compasso'** |  | **Carte Pisane** | **Lucca chart** | **Riccardiana chart** | **Vesconte**  **1313** | **Vesconte**  **c. 1325-30** | **Dulceti**  **1339** | **Cesanis**  **1421** |
| Bruges - Brest | -- | -- |  | 8 | [21] | 33 | 35 | 42 | 37 | 36 |
| Brest - Bayonne | -- | -- |  | 7 | 16 | 25 | 33 | 33 | 25 | 30 |
| Bayonne - Finisterre | -- | -- |  | 6 | 23 | 32 | 35 | 36 | 35 | 33 |
| Finisterre - C. St Vincent | 8 | 1 |  | (4) | (26) | 28 | 28 | 29 | 32 | 32 |
| C. St Vincent - Seville | 17 | 2 |  | 2 | 6 | 11 | 11 | 15 | 16 | 13 |

Bruges falls outside the scope of the Excel listing, which starts at No.4 Dunkerque but Seville is No.274

**5. RED names from Calais to Seville**

**(including instances in black for the four anonymous works)**

**Related text**: **http://www.maphistory.info/CartePisaneTEXT.html#france**

**Detailed data**: **http://www.maphistory.info/PortolanChartToponymyFullTableREVISED.xls** [an Excel spreadsheet].

You are advised to consult the guidance notes first: **http://www.maphistory.info/ToponymyTableExplanREVISED.html**

On Red names in general see: http://www.maphistory.info/RedNamesMenu.html

and specifically: 'Summary Table of Red Names: their appearance, frequency and disappearance' - http://www.maphistory.info/RedNamesSummaryTable.doc

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Geog. sort.  **1** | a  b  c  **2** | Modern name  **3** | Name (typical form  found on the charts)  **4** | *'Liber de existencia ...'* | *'Lo Compasso de navegare'* | First seen on dated chartin **BLACK** | **RED** on first dated chart | Chartmaker  first to  show in  **RED**  **9** | Standard name from... (approximate date) | **RED throughout**  **(1313 to 1600)** |  | **Carte Pisane** | **Cortona chart** | **Lucca chart** | **Riccardiana chart** |  | **1313 Vesconte** | **1325-30 Vesconte** | **1330-39 Dulceti** | **1367-83 Pizzigani** | **c. 1375 Catalan Atlas** | **Corbitis / Pinelli-Walckenaer atlases** | **1403 Beccari chart** | **1436 Bianco atlas** |
| 6 |  | CALAIS | calles | | | | | 1313 | 1313 | Vesconte | 1313 | \* |  |  |  | ? | **✓** |  | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** |
| 9 |  | Boulogne | belogna | | | | | 1313 | **1330** | Dalorto | 1330 | 0 |  | B | B | B | B |  |  |  | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** |
| 15 | a |  | beobilla **(\*)** | | | | | z | **1436** | Bianco | 9 | 0 |  |  | **|** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **✓** |
| 18 |  | Dieppe | diepa | | | | | 1313 | **1327** | Vesconte | 1327 | 0 |  | B | **|** | B | B |  |  | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** |  | **✓** | **✓** |
| 25 |  | Rouen | roan | | | | | 1313 | **1330** | Dalorto | 1330 | 0 |  |  | **|** |  |  |  |  |  | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** |
| 26 |  | Harfleur | arefloe **(\*)** | | | | | 1385 | **1385** | Soler, G. | 9 | 0 |  |  | **|** |  |  |  |  |  |  |  |  | **✓** | **✓** | **(✓)** |
| 32 |  | CAEN | cam / ganto | | | | | 1313 | 1313 | Vesconte | 1313 | \* |  |  | **|** |  | **✓** |  | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** |
| 40 |  | Cherbourg | ceriborg | | | | | 1318 | **1318** | Vesconte | 1318 | 0 |  |  | **|** |  | **✓** |  |  | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **?** |
| 45 |  | SAINT-MALO | san mallo | | | | | 1313 | 1313 | Vesconte | 1313 | \* |  |  | **|** | B | **✓** |  | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** |
| 51 | a |  | morlas | | | | | z | **1436** | Bianco | 9 | 0 |  | {4} B} | **|** |  | B |  |  |  |  |  |  |  |  | **✓** |
| 58 |  | Pte de St Mathieu | san mae / samach | | | | | 1313 | 1313 | Vesconte | 1313 | 0 |  |  | **|** | B | **✓** |  | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** |  |
| 60 |  | Brest | brest | | | | | 1313 | **1436** | Bianco | 1570 | 0 |  |  | **|** |  | B |  |  |  |  |  |  |  |  | **✓** |
| 68 | a | Quimper | campeo | | | | | z | **1436** | Bianco | 9 | 0 |  |  | **|** | {1} |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **✓** |
| 73 |  | Auray | arabom | | | | | 1426 | **1426** | Beccari, B. | 9 | 0 |  |  | **|** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **✓** |
| 75 |  | Vannes | avenas | | | | | 1403 | **1403** | Beccari, F. | 9 | 0 |  |  | **|** |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **✓** | **?** |
| 79 |  | NANTES | nantes | | | | | 1313 | 1313 | Vesconte | 1313 | \* |  |  | **|** |  | **✓** |  | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **(✓)** |
| 90 |  | Tour d'Olonne | olona | | | | | 1313 | **1436** | Bianco | 9 | 0 |  |  | **|** |  | B |  |  |  |  |  |  |  |  | **✓** |
| 96 |  | LA ROCHELLE | rocella | | | | | 1313 | 1313 | Vesconte | 1313 | \* |  | **✓** | **|** | **✓** | **✓** |  | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** |
| Geog. sort.  **1** | a  b  c  **2** | Modern name  **3** | Name (typical form  found on the charts)  **4** | *'Liber de existencia ...'* | *'Lo Compasso de navegare'* | First seen on dated chartin **BLACK** | **RED** on first dated chart | Chartmaker  first to  show in  **RED**  **9** | Standard name from... (approximate date) | **RED throughout**  **(1313 to 1600)** |  | **Carte Pisane** | **Cortona chart** | **Lucca chart** | **Riccardiana chart** |  | **1313 Vesconte** | **1325-30 Vesconte** | **1330-39 Dulceti** | **1367-83 Pizzigani** | **c. 1375 Catalan Atlas** | **Corbitis / Pinelli-Walckenaer atlases** | **1403 Beccari chart** | **1436 Bianco atlas** |
| 97 |  | R. Charente | chiranda | | | | | 1313 | **1318** | Vesconte | 9 | 0 |  |  | **|** |  | B |  |  | **✓** |  |  |  |  |  |  |
| 103 |  | Royan | roam / rotuna | | | | | 1313 | **1436** | Bianco | 9 | 0 |  |  | **|** |  | (B) |  |  |  |  |  |  |  |  | **✓** |
| 106 |  | Bourg | borgo | | | | | 1313 | **1330** | Dalorto | 1330 | 0 |  |  | **|** |  |  |  |  |  | **✓** | **✓** | **✓** |  | **✓** |  |
| 109 |  | BOURDEAUX | bordeos | | | | | 1313 | 1313 | Vesconte | 1313 | \* |  | B | **|** | B | **✓** |  | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** |
| 109 | a |  | tolossa | | | | | 1318 | **1318** | Vesconte | 1400 | 0 |  |  | **|** |  |  |  |  | **✓** |  | **✓** |  | **✓** |  |  |
| 113 |  | Arcachon | arcasson | | | | | 1313 | **1430** | Briaticho | 9 | 0 |  |  | **|** | B | B |  |  |  |  |  |  |  |  | **✓** |
| 117 |  | BAYONNE | baiona [de gascona] | | | | | 1313 | 1313 | Vesconte | 1313 | \* |  | **✓** | **|** | **(✓)** | **✓** |  | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** |
| 121 |  | Fonterabia | fonterabia | | | | | 1313 | **1436** | Bianco | 9 | 0 |  |  | **|** |  | B |  |  |  |  |  |  |  |  | **✓** |
| 126 |  | San Sebastian | san sebastian | | | | | 1313 | **1330** | Dalorto | 1330 | 0 |  | B | **|** | B | B |  |  |  | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** |
| 128 |  | Guetaria | gitaria **(\*)** | | | | | 1313 | 99 | zz | 9 | 0 |  |  | **|** | B | ? |  |  |  |  |  | **✓** |  |  | **✓** |
| 131 |  | Motrico | motrico | | | | | 1385 | **1403** | Beccari, F. | 9 | 0 |  |  | **|** |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **✓** | **✓** |
| 133 |  | Bermeo | bermeo | | | | | 1313 | 1313 | Vesconte | 9 | 0 |  |  | **|** |  | B |  | **✓** |  |  |  | **✓** |  | **✓** |  |
| 133 | a |  | nermas | | | | | z | **1436** | Bianco | 9 | 0 |  |  | **|** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **✓** |
| 133 | b |  | jordiaelesi | | | | | z | 99 | zz | 9 | 0 |  | B | **|** | **✓** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 136 |  | Bilbao | birbao | | | | | 1339 | **1339** | Dulceti | 1350 | 0 |  |  | **|** |  |  |  |  |  | **✓** |  | **✓** |  | **✓** | **✓** |
| 138 |  | Castro Urdiales | castro | | | | | 1313 | 1313 | Vesconte | 1313 | 0 |  |  | **|** |  | **✓** |  | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** |  |  |
| 139 |  | Laredo | laredo / erdo | | | | | 1313 | 99 | zz | 9 | 0 |  | **✓** | **|** | B | B |  |  |  |  |  |  |  |  | **✓** |
| 143 |  | SANTANDER | sco ander | | | | | 1313 | 1313 | Vesconte | 1313 | \* |  | B | **|** | B | **✓** |  | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** |
| 144 | a |  | s----mel? | | | | |  |  |  | 9 |  |  |  | **|** | **✓** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 146 |  | S.Vicente de la Barquera | s.vicenzo | | | | | 1313 | **1436** | Bianco | 9 | 0 |  |  | **|** | B | B |  |  |  |  |  |  |  |  | **✓** |
| 149 |  | Ribadesella | riba de cella | | | | | 1313 | **1436** | Bianco | 9 | 0 |  |  | **|** | {1?} | B |  |  |  |  |  |  |  |  | **✓** |
| 159 |  | Avilés | avilla / belles (**+**) | | | | | 1313 | **1373** | Pizzigani | 1400 | 0 |  |  | **|** |  | B |  |  |  |  | **✓** |  | **✓** | **✓** | **✓** |
| 159 | a |  | civitate crosina | | | | | z | 99 | zz | 9 | 0 |  | **✓** | **|** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 170 |  | RIBADEO | ribadeo | | | | | 1313 | 1313 | Vesconte | 1313 | \* |  |  | **|** | (**✓)** | **✓** |  | **✓** |  | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** |
| 174 |  | Viveiro | vuero | | | | | 1318 | **1318** | Vesconte | 1318 | 0 |  |  | **|** |  | **✓** |  |  | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** |  |
| 174 | a |  | bibesso / bibero | | | | | z | **1436** | Bianco | 9 | 0 |  |  | **|** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **✓** |
| 176 |  | R. de Santa Marta | s. marta | | | | | 1313 | **1436** | Bianco | 9 | 0 |  |  | **|** |  | B |  |  |  |  |  |  |  |  | **✓** |
| 183 |  | A CORUÑA | corogna | **(#)** | | | 1313 | 1313 | Vesconte | 1313 | \* |  |  | **|** | **(✓)** | **✓** |  | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** |
| 193 |  | Noya | noia | **x** | | | 1313 | **1403** | Beccari, F. | 9 | 0 |  |  | **|** | {1} | ? |  |  |  |  |  |  |  | **✓** | **✓** |
| 198 |  | Pontevedra | pontavedra | **x** | | | 1313 | **1330** | Dalorto | 9 | 0 |  |  | **|** | B | B |  |  |  | **✓** |  | **✓** |  | **✓** | **✓** |
| 202 |  | BAIONA | baiona [de mignos] | **x** | | | 1313 | 1313 | Vesconte | 1313 | \* |  |  | **|** | **(✓)** | **✓** |  | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** |
| 210 | a |  | bians | **x** | | | z | **1436** | Bianco | 9 | 0 |  |  | **|** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **✓** |
| Geog. sort.  **1** | a  b  c  **2** | Modern name  **3** | Name (typical form  found on the charts)  **4** | *'Liber de existencia ...'* | *'Lo Compasso de navegare'* | First seen on dated chartin **BLACK** | **RED** on first dated chart | Chartmaker  first to  show in  **RED**  **9** | Standard name from... (approximate date) | **RED throughout**  **(1313 to 1600)** |  | **Carte Pisane** | **Cortona chart** | **Lucca chart** | **Riccardiana chart** |  | **1313 Vesconte** | **1325-30 Vesconte** | **1330-39 Dulceti** | **1367-83 Pizzigani** | **c. 1375 Catalan Atlas** | **Corbitis / Pinelli-Walckenaer atlases** | **1403 Beccari chart** | **1436 Bianco atlas** |
| 213 |  | PORTO | porto gallo | **x** | | | 1313 | 1313 | Vesconte | 1313 | \* |  |  | **|** | B | **✓** |  | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** |
| 219 |  | C. Mondego | mondego | **x** | | | 1313 | **1436** | Bianco | 9 | 0 |  |  | **|** | B | (B) |  |  |  |  |  |  |  |  | **✓** |
| 221 | d | [Coimbra?] | churnbra | **x** | | | z | **1436** | Bianco | 9 | 0 |  |  | **|** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **✓** |
| 234 |  | LISBON | lisbon | **#** | | | 1313 | 1313 | Vesconte | 1313 | \* |  |  | **|** | **(✓)** | **✓** |  | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** |
| 234 | b |  | santarem | **x** | | | 1385 | **1385** | Soler, G. | 9 | 0 |  |  | **|** |  |  |  |  |  |  |  | **✓** |  | **✓** |  |
| 235 |  | Almada | almadena | **x** | | | 1330 | **1330** | Dalorto | 9 | 0 |  | B? | **|** | B |  |  |  |  | **✓** | **✓** | **✓** |  | **✓** |  |
| 237 |  | Setúbal | satuel / setubra | **x** | | | 1313 | **1403** | Beccari, F. | 1450 | 0 |  |  | **|** |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **✓** | **✓** |
| 249 |  | Lagos | lagos | **#** | **x** | 1313 | 1313 | Vesconte | 9 | 0 |  |  | **|** |  |  |  | **✓** |  |  |  |  |  | **(✓)** | **✓** |
| 251 |  | Silves | silves | **#** | **x** | 1313 | **1403** | Beccari, F. | 9 | 0 |  |  | **|** |  | B |  |  |  |  |  |  |  | **✓** |  |
| 254 |  | Faro | faro / faraom | **x** | **x** | 1318 | **1318** | Vesconte | 1318 | 0 |  |  | **|** |  | **✓** |  | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** |
| 261 |  | Lepe | lepe | **#** | **x** | 1424 | **1424** | Pizzigano | 9 | 0 |  |  | **|** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **✓** |
| 264 |  | I. de Saltés | saltes | **#** | **x** | 1313 | **1330** | Dalorto | 9 | 0 |  |  | **|** |  | (B) |  |  |  | **(✓)** |  | **✓** |  | **✓** |  |
| 267 |  | Niebla | nebla (**+**) | **x** | **x** | 1313 | **1403** | Beccari, F. | 9 | 0 |  |  | **|** |  | **✓** |  |  |  |  |  |  |  | **✓** |  |
| 273 |  | Coria del Rio | quoria | **x** | **x** | 1375 | **1375** | CatalanAtlas | 9 | 0 |  |  | **|** |  |  |  |  |  |  |  | **✓** |  | **✓** |  |
| 274 |  | SEVILLE | sibilia | **#** | **#** | 1313 | 1313 | Vesconte | 1313 | \* |  | B | **|** | **✓** | **✓** |  | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** |

(\*) Excel No.15a *t / beobila* on Pizzigano 1424 and Bianco 1436/48, where Le Tréport might have been expected; 77 *giranda* - this might refer either to Guérande or to the River Gironde. Because it was initially assumed it was the latter, this was not systematically noted; 128 *gitaria* - seen in red only on Pujades C 22 (the latest in this group), and not on the other three Cresques atelier works nor on the Catalan Atlas

(+) Nos 159 Avilla and 267 Niebla also appear in red on one or more of the group of anonymous Genoese charts assigned to the second quarter of the 14th century

**✓** Unique occurrences on the Carte Pisane or Lucca chart, or the single instance where the Riccardiana chart pre-empts the 1403 chart

The colours in the 'Red on first dated chart' column differentiate the different periods when names were added. Uncoloured 1313 entries are 'Foundation Names'

Capitalised names are those that appear in red throughout the period (1313-1600)

The Carte Pisane has five, partly legible black names between No.18 Dieppe and 96 La Rochelle: *baspau*?, *rasa maien,* [Raz St Brieuc?], *porto glanar*, *bertaigna* [in red, presumably Bretagne, as shown also on the Lucca chart], and *izula laira*

Many of the names on the Lucca chart cannot be read; the omission of some black instances (B) does not necessarily mean the name is not present. Among the illegible toponyms are three unidentified red names: one, evidently beginning in 'a' where No.60 Brest might be expected; *deba* ?, one between 146 *s.vicenzo* and 158 *lespenes*; and one between 194 *carbonero* and 198 *pontavedra*, which does not look like the expected *le perom / padrom*

**6. Names on the Carte Pisane and Lucca chart apparently referring to the Bosphorus**

**Related text**: **http://www.maphistory.info/CartePisaneTEXT.html#bosphorus**

**Detailed data**: **http://www.maphistory.info/PortolanChartToponymyFullTableREVISED.xls** [an Excel spreadsheet].

You are advised to consult the guidance notes first: **http://www.maphistory.info/ToponymyTableExplanREVISED.html**

*The following, very tentative readings for the Carte Pisane are taken from the 1852 Jomard redrawing and, for the Lucca chart, from a scan. The matching across the different works is speculative*

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **My Excel number** | **Equivalent location?** | **'Liber'** | **'Lo compasso'** | **Carte Pisane** | **Vesconte 1311** | **Cortona chart** | **Lucca chart** | **Riccardiana chart** | **Comment** |
| **EUROPE:** | **west shore of the** | **Bosphorus** | **going** | **north** |  |  |  |  |  |
| 1065 | Constantinople | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** |  |
| 1065a | ? |  | c.mangania |  |  |  |  |  |  |
| 1065b | ? |  | c.blacherna |  |  |  |  |  | also Corbitis/Pinelli-Walckenaer atlases |
| 1065c | C. Beyoglu |  | porto auria |  |  |  |  |  |  |
| 1065d | Beyoglu |  |  |  | pera | rama? |  |  |  |
| 1065e | Karaköy |  | galata |  |  |  |  |  |  |
| 1066c | C. Kumeli |  | s.angelo |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  | [ ]atura |  | 1063 *natura* already present |
|  |  |  |  | ost... |  |  |  |  | see note to 1318a below |
|  |  |  |  | ninta |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  | oloa |  |  | miola |  |  |
|  |  |  |  | estilla |  |  |  |  | interpreted by Gordyeyev as No.1315 |
|  |  |  |  |  | ? (1311) |  | ma ra |  |  |
|  |  |  |  | ortoli |  |  |  |  |  |
|  | **[end of the** | **Bosphorus?]** |  |  |  |  |  |  |  |
| 1067 | Rumeli Br. |  | fanario |  | fanar |  | fra[]a **[coast ends here]** |  |  |
| 1070 | Rumeli Karaburu (anc. Phileae) |  | filea |  | filea |  |  | **✓** |  |
| 1071 | Malatra Burnu |  | malatra |  | malatra | maler | **✓** | **✓** |  |
| 1072 | Kiyiköy |  |  |  | omidia |  | **✓** | **✓** |  |
| **ASIA:** | **west end of the** | **Turkish** | **shore and** | **east** | **shore** | **of the** | **Bosphorus,** | **going west,** | **then south** |
| 1310 | Sakarya river |  | çagari, flume |  | zigari | fuce de zacano | ? | **✓** |  |
| 1312 | Kefken adalar (and. Dafnusia) | ins. phinosia | fenoxia / filoxia |  | fenosia | zenobia | izula ? | **✓** |  |
|  |  |  |  |  |  |  | portu ? |  |  |
| 1313 | Kerpe |  | carpi |  | carpi | carpi |  | **✓** |  |
| 1314 | Yesilçay |  | diapotamo |  | depotimo |  |  | **✓** |  |
| **My Excel number** | **Equivalent location?** | **'Liber'** | **'Lo compasso'** | **Carte Pisane** | **Vesconte 1311** | **Cortona chart** | **Lucca chart** | **Riccardiana chart** | **Comment** |
| 1315 | Şile |  | silli |  | sili |  |  | **✓** | see note to the Carte Pisane's *estilla* |
| 1316 | Iriva (Çayağzı) |  |  |  | riva |  |  | **✓** |  |
|  |  |  |  | ? |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  | lerula |  |  |  |  |  |
|  | **[Bosphorus** | **entrance ?]** |  |  |  |  |  |  |  |
| 1317 | Anadolu burun |  |  | [ ]irio ? | giro |  | lagiro ? |  | cf 1066a above |
|  |  |  |  | ? |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  | f ra |  |  |
|  |  |  |  | [ ]arta[ ] |  |  |  |  | 1320 Lerta (Beccari, 1403)? |
|  |  |  |  |  |  |  | quale? |  |  |
| 1318a | ? | ostanum |  |  |  |  |  |  | cf. Carte Pisane's *ost...* above. *Liber* says 'near Bosphorus' |
| 1319 | Usküdar |  | scutari |  | scutari | scutur | **✓?** | **✓** |  |
| 1322 | C. Drako |  |  |  | rachia |  | **✓?** | **✓** |  |

**7. Development of the signs for navigational dangers**

**Related text**: **http://www.maphistory.info/CartePisaneTEXT.html#hazards**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **line of submerged rocks** | **submerged**  **rock formation** | **single**  **submerged**  **rock** | **rock awash** | **line**  **or group**  **of rocks** | **only in**  **[the Gulf of Sirte] ? (\*)** | **sand** | **islet** | **islet**  **surrounded**  **by rocks** | **Comment** |
| *Symbol* | **........** | **.**  **...**  **.....**  **...**  **.** | **+** | **. .**  **+**  **. .** | **+++** | **.**  **...**  **..+..**  **...**  **.** | **....**  **........**  **....** | **.** | **.**  **...**  **.....**  **...**  **.** |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Carte Pisane **#** | --- | --- | **✓** | --- | --- | black crosses | --- | --- | --- | just a few crosses, e.g. west of Corsica & Gulf of Sirte; nothing in red |
| Cortona chart | **✓ ?** | --- | --- | --- | --- | black crosses | --- | O | --- | dots (+ one cross?) off Capis / Sfax; lots of small unfilled circles; nothing in red |
| Avignon chart | --- | --- | **✓** | --- | **✓** | black dots | **--** | **✓** | --- |  |
| 1311 Vesconte | --- | --- | --- | --- | --- | red dots | **✓** | ? | --- | nothing in black |
| 1313 Vesconte | **✓** | --- | **✓** | --- | **✓** | **?** | **✓** | **✓** | --- |  |
| Lucca chart **#** | --- | --- | **✓** | --- | --- | black crosses | --- | --- | --- | nothing in red |
| Riccardiana | **✓** | --- | --- | --- | --- | red dots | **✓** | **✓** | **✓** |  |
| 1325-c.30 Vesconte | **✓** | --- | **✓** | --- | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** |  |
| 1330 Dalorto | --- | --- | --- | --- | --- | red dots | **✓** | **✓** | --- | nothing in black |
| 1403 Beccari | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | --- | little in black but see the Thames estuary |
| 1460s+ Benincasa | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** | **✓** |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

*NB. The separate symbols were sometimes combined*

# the Carte Pisane and Lucca chart (alone) have 'guardate. guardate' next to a single black cross, mid-way between C. Spartivento and Keffalinia

(\*) this symbol is seen, in two colours, from Vesconte, c.1321, onwards. It is in the south-west of the Gulf of Sirte [G. of Zedicho], north of Sirte itself. A tick indicates the full symbol. On the 1403 Beccari the circle had started to sprout eight arms; by the 1468 Roselli (Pujades C 68) - others were not checked - it had become a spider. Pujades (personal communication 21 February 2014) suggests that the name (*oloco* on Carte Pisane, then *sollaco* in the early 15th century), combined with the Lucca chart's legend "Eco est bonu iscasso", (with the final word meaning 'enjoyment') referred to its safety and shallow depth as a good anchoring place. If so, why is the central black cross seen from 1321 onwards?

The destroyed Carignano map (c.1325-30), available only in monochrome reproduction, uses a simple convention of dots (presumably in red), like Dalorto / Dulceti